

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **13 (1895)**

Heft 299

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	<b>Redaktion und Administration</b> im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
---	---	--	--

**Insertionspreis:** Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

**Prix des annonces:** La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

**Ausfuhr von Kirschwasser und Absinth nach Italien.**

Das Schlussprotokoll zu dem am 19. April 1892 zwischen der Schweiz und Italien abgeschlossenen Handelsvertrage enthält folgende Bestimmung:

«Kirschwasser und Absinth bis zu einer Menge von je 100 hl jährlich werden zum ermässigten Zollsatz von 25 Lire per hl zugelassen, unter der Bedingung, dass der Ursprung dieser Produkte durch von den zuständigen Behörden ausgestellte Zeugnisse bescheinigt werde.»

Das schweizerische Departement des Auswärtigen (Handelsabteilung) erlässt nun an alle Firmen, welche Kirschwasser und Absinth produzieren und selbst nach Italien ausführen, und der erwähnten Vergünstigung teilhaftig werden wollen, die Einladung, sich bis zum **21. Dezember d. J.** bei ihm anzumelden. Jede Firma hat gleichzeitig anzugeben, welche Menge dieser Spirituosen sie voraussichtlich im Jahre 1896 nach Italien wird ausführen können. Das Departement wird alsdann den angemeldeten Firmen die Formalitäten zur Kenntnis bringen, welche vom 1. Januar an zu erfüllen sind, damit bis zu einer bestimmten Menge ihre Sendungen von der italienischen Zollbehörde zu dem reduzierten Zollansatz von 25 Lire anstatt zu dem Ansatz des Generaltarifs von 60 Lire zugelassen werden.

Spätere Gesuche von seiten solcher Firmen, welche dieser Aufforderung binnen genannter Frist keine Folge geben, können nicht berücksichtigt werden.

Bern, den 6. Dezember 1895.

Schweizerisches Departement des Auswärtigen,  
Handelsabteilung.

**Exportation d'eau-de-cerises et d'absinthe en Italie.**

Le procès-verbal de clôture du traité de commerce conclu entre la Suisse et l'Italie, le 19 avril 1892, renferme la disposition suivante:

«L'eau-de-cerises jusqu'à concurrence de 100 hl par an, et l'absinthe jusqu'à concurrence de la même quantité, sont admises au droit réduit de 25 lires l'hectolitre, à la condition que l'origine de ces produits soit justifiée par des certificats délivrés par les autorités compétentes.»

Le Département fédéral des affaires étrangères (Division du commerce), invite toutes les maisons suisses qui produisent de l'eau-de-cerises et de l'absinthe et en exportent elles-mêmes en Italie, et qui désirent bénéficier en 1896 de la faveur dont il s'agit, à se faire inscrire auprès de lui, d'ici au **21 décembre courant**; chacune de ces maisons devra lui indiquer, en même temps, la quantité de l'une et de l'autre de ces liqueurs qu'elle prévoit pouvoir exporter en Italie pendant ladite année. Le Département fera ensuite connaître aux maisons qui se seront inscrites, les formalités qu'elles auront à remplir dès le 1<sup>er</sup> janvier prochain pour que leurs envois soient, jusqu'à une quantité déterminée, admis par la douane italienne au droit réduit de 25 lires, au lieu d'être frappés du droit général de 60 lires.

Les demandes de crédit qui seraient faites dans la suite par des maisons qui n'auront pas répondu, dans le délai fixé, à l'invitation qui leur est ici adressée, ne pourront pas être prises en considération.

Berne, le 6 décembre 1895.

Département fédéral des affaires étrangères,  
Division du commerce.

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Handel mit Japan — Verzollung von Trockentrauben. — Droits sur les raisins secs. — Deutsche Reichsbank.

**Amtlicher Teil. — Partie officielle.**

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1895. 2. Dezember. Inhaberin der Firma **Frau E. Stäheli** in Zürich I ist Elise Stäheli, geb. Trüb, von und in Stallikon. Broderien, Spitzen und Rjdeaux. Münsterhof 16.

2. Dezember. Gustav Bliss von Zürich, in Zürich I, und Sigmund Levi von Cannstatt (Württemberg), in Zürich I, haben unter der Firma **G. Bliss & Co** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1895 ihren Anfang nahm. Die rechtsverbindliche Unterschrift wird durch die beiden Gesellschafter kollektiv ausgeübt. Herren- und Knabenkonfektion und Massgeschäft. Limmatquai 40.

2. Dezember. Inhaber der Firma **J. G. Muggli** in Zürich II ist Johann Gottfried Muggli von Winterthur, in Zürich III. Schreibmaschinen und technische Neuheiten. Bleicherwegplatz 50.

2. Dezember. Die Firma **Rosenmund-Billeter** in Zürich und damit die Prokura Emil Rosenmund (S. H. A. B. Nr. 51 vom 3. April 1883, pag. 389) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Emil Rosenmund, vorm. Rosenmund-Billeter** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Emil Rosenmund von Zürich, in Zürich I. Uhrenhandlung. Wühre 7.

2. Dezember. Die Firma **Eugen Lutz** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 192 vom 29. Juli 1895, pag. 805) hat ihr Geschäftslokal an die Zähringerstrasse 37 verlegt; der Inhaber wohnt in Zürich III.

3. Dezember. In der Firma **S. Tauber** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 247 vom 5. Oktober 1895, pag. 1030) ist die Prokura des Franz Treyer infolge dessen Austrittes erloschen.

3. Dezember. Die Firma **A. Esslinger** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 94 vom 23. November 1884, pag. 795) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Dezember. Die Firma **C. J. Neff** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 124 vom 25. Mai 1893, pag. 499) wird hiemit infolge Wegzuges des Inhabers gelöst.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau de Courtelary.**

1895. 2 décembre. La raison de commerce **Théodor Ammann**, à La Heutte (F. o. s. du c. du 27 avril 1894, n° 106, page 431), est éteinte ensuite de la renonciation du titulaire.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

**Bureau de Bulle (district de la Gruyère).**

1895. 3 décembre. Le chef de la maison **Madeleine Seydoux**, à Bulle, est Madeleine, feu Jean-Baptiste Seydoux, audit lieu. Genre de commerce: Mercerie, quincaillerie, laines, cotons, verrerie, faïence. Bureau et magasin: 14, Grand' rue.

**Bureau de Romont (district de la Glâne).**

3 décembre. La commission de la **Société de la laiterie d'Esmonts**, à Esmonts (F. o. s. du c. du 15 octobre 1887, n° 96, page 794 et du 22 décembre 1892, n° 268, page 1088), est composée, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1895, comme suit: François Equey, président; Jacques Richoz, caissier; Antonin Equey, secrétaire; Jules Gavillet, membre; tous à Esmonts.

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Bezirk Aarau.**

1895. 3. Dezember. Die Firma **Anna Wehrli-Lüthy** in Küttigen (S. H. A. B. Nr. 146 vom 23. Juni 1893, pag. 596) ist infolge Todes der Inhaberin und gerichtlicher Liquidation des Nachlasses von Amteswegen gestrichen worden.

**Bezirk Muri.**

3. Dezember. Unter der Firma **Wasserversorgungsgenossenschaft Beinwil** bildet sich auf unbestimmte Zeitdauer, mit Sitz in Beinwil, eine Genossenschaft, welche unter Ausschluss direkten Geschäftsgewinnes die Versorgung der Gemeinde mit gutem Trinkwasser und die Anlage von Hydranten bezweckt. Die Statuten sind am 11. August 1895 festgestellt worden. Mitglieder der Genossenschaft sind diejenigen Gebäudebesitzer der Gemeinde Beinwil und Umgebung, welche die Statuten unterzeichnet haben; in Zukunft kann die Mitgliedschaft erworben werden durch Aufnahmebeschluss der Genossenschaftsversammlung nach vorausgegangener schriftlicher Anmeldung mit dem Zeitpunkt eigenhändiger Unterschrift der Statuten und Erwerb eines Gebäudes, für welches die Wasserabgabe abonniert wurde. Die Mitgliedschaft wird verloren durch Austritt, resp. Verkauf des Gebäudes, für welches das Wasser abonniert wurde, durch Tod, Konkurs, resp. Verlust des Aktivbürgerrechts, und Ausschluss. Das ausscheidende Mitglied, bezw. seine Erben, hat keinen Anteil am Genossenschaftsvermögen. Eintrittsgelder und jährliche Beiträge werden nicht erhoben; die finanziellen Mittel werden beschafft durch ein Anlehen und durch den Bezug von Wasserzinsen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht. Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand, aus drei Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und aussergerichtlich. Namens desselben führen Präsident und Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Fridolin Bucher von Beinwil; Aktuar ist Johann Böhler von Brunnwil; Kassier ist Bonifaz Christen von Kallern, alle wohnhaft in Beinwil.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Vevey.**

1895. 2 décembre. La société en nom collectif **Fath frères**, à Vevey, inscrite au registre du commerce le 9 mai 1892 (F. o. s. du c. du 16 mai 1892, n° 117, page 466), a cessé d'exister par suite de renonciation des titulaires qui en opèrent eux-mêmes la liquidation.

2 décembre. Le chef de la maison **F. Fath**, à Vevey, est Fritz-Alphonse, fils de Jules-Auguste Fath de Môtiers-Travers, domicilié à Vevey. Genre de commerce: Achat et vente de bois de construction. Chantier et bureau: Rue du Torrent, à Vevey.

2 décembre. La raison **M. et C. Feller**, à Vernex-Montreux, inscrite au registre du commerce le 9 septembre 1893 (F. o. s. du c. du 13 septembre 1893, n° 199, page 812), a cessé d'exister par suite de renonciation des titulaires.

Constantin Feller, fils de Joséphine, de Brigue (Valais), domicilié à Montreux, reprend sous la raison sociale **Constant Feller**, à Vernex-Montreux,

l'actif et le passif de l'ancienne raison «M. et C. Feller». Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel central à Vernex-Montreux.

**Wallis — Valais — Vallese**  
Bureau Brig.

1895. 3. Dezember. Infolge Abreise des Inhabers ist die Firma **Joseph Probst** in Visp (S. H. A. B. Nr. 70 vom 15. Mai 1883, pag. 563) von Amteswegen gelöscht worden.

Bureau de St-Maurice.

29 novembre. Les raisons ci-après sont radiées d'office, savoir:  
**Fessler Chies**, à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 15 mai 1883, n° 70, page 564), pour cause de décès, survenu le 22 juin 1889;  
**Theodore Kery**, à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1884, n° 35, page 319), pour cause de décès, survenu le 14 mars 1887;  
**Em: Joris**, à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 23 mai 1883, n° 75, page 602), pour cause de décès, survenu le 7 juillet 1890;  
**Luy-Descombes**, à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 6 mars 1883, n° 32, page 243), pour cause de décès, survenu le 30 décembre 1892;  
**Michel de Duingt**, à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 14 avril 1884, n° 30, page 268), pour cause du départ du canton;  
**F: Delez et Cie**, à Vernayaz (F. o. s. du c. du 13 avril 1883, n° 53, page 411), pour cause de départ;  
**J<sup>n</sup> Keller**, à St-Maurice (F. o. s. du c. du 23 mai 1883, n° 75, page 602), pour cause de départ du canton;  
**Louise Burnier**, à St-Maurice (F. o. s. du c. du 23 mai 1883, n° 75, page 602), pour cause de cessation de commerce;  
**G. Guerraz**, à Martigny (F. o. s. du c. du 15 mai 1883, n° 70, page 564), pour cause de départ du canton;  
**Cumin**, à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 28 décembre 1889, n° 197, page 932), pour cause de décès.

Bureau de Sion.

29 novembre. La raison **Henry Ribordy**, à Sion (F. o. s. du c. du 6 mars 1883, n° 32, page 243), est radiée ensuite de la renonciation du titulaire.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1895. 30 novembre. Le chef de la maison **D. Hermann**, à La Chaux-de-Fonds, est Daniel Hermann de La Chaux-de-Fonds, 7 domicilié. Genre de commerce: Menuiserie en bâtiments. Bureaux: 75, Rue de la Demoiselle.  
 30 novembre. Le chef de la maison **Charles Frey**, à La Chaux-de-Fonds, est Charles-Frédéric Frey de Oberwyl (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Ameublements. Bureaux: 25 a, Rue Léopold Robert.

30 novembre. Le chef de la maison **L. Da Giau**, à La Chaux-de-Fonds et Louis Da Giau, de Belluno (Valle di Cadore, Italie), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Entrepreneur. Bureaux: 36a, Rue Fritz Courvoisier.

**Genf — Genève — Ginevra**

1895. 30 novembre. Le chef de la maison **J. Curtet**, à Genève, est Joseph Curtet, d'origine française, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation de l'Hôtel Bristol. Locaux: 10, Rue du Mont-Blanc. (Ancien établissement Roth).

30 novembre. La raison **V<sup>e</sup> Favarger-Foulquier**, à Genève (F. o. s. du c. du 8 mai 1891, n° 108, page 443), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

La maison est continuée, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1895, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **J. Favarger**, à Versoix, par le fils de la précédente, Jacques-Samuel Favarger, de Genève, domicilié à Versoix. Genre d'affaires: Fabrique de chocolats et commerce de thés. Usine et bureau à Versoix. Magasin de détail, à Genève, 5, Quai des Bergues.

30 novembre. Le chef de la maison **O. L. Markiewicz**, à Genève, est Oscar-Ladislav Markiewicz de Soleure, domicilié à Genève. Genre de commerce: Droguerie pharmaceutique et herboristerie. Locaux: 13, Rue des Etuves. (Ancien commerce Ed. Fremiot).

2 décembre. Le chef de la maison **Gustave Olivet**, à Genève, recommencée en février 1894, est Gustave-François Olivet de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Fabrication et installations d'appareils électriques en tous genres. Locaux: 5, Boulevard de Plainpalais, et Rue de la Bourse.

2 décembre. La raison **Jacob Herzenstein**, représentation commerciale, à Genève (F. o. s. du c. du 16 février 1895, n° 40, page 162), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

2 décembre. La raison **E. Frémot**, épicerie et droguerie, à Genève (F. o. s. du c. du 6 août 1883, n° 111, page 880), est radiée ensuite du décès du titulaire.

2 décembre. La société en nom collectif **N. Ragozzi et Chavin**, entrepreneurs de gypserie et peinture en bâtiments, à Genève (F. o. s. du c. du 26 octobre 1892, n° 229, page 923), est déclarée dissoute dès le 31 décembre 1895. L'associé Nicolas Ragozzi reste seul chargé de la liquidation avec les pouvoirs les plus étendus.

2 décembre. La raison **Delétraz J<sup>n</sup>**, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 28 mars 1883, n° 44, page 338), est radiée ensuite du décès du titulaire, survenu le 20 mars 1895.

La maison est continuée, depuis le 2 octobre 1895, avec reprise de l'actif et du passif, la raison **Veuve Jean Delétraz**, à Plainpalais, par la veuve Louise Delétraz, née Lettraz, d'origine française, domiciliée à Plainpalais. Genre d'affaires: Fabrique de meubles. Locaux: 6, Chemin des Minoteries.

**II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.**

**Eintragungen: — Inscriptiões: — Inscrizioni:**

**Bern — Berne — Berna**  
Bureau Bern.

1895. 2. Dezember. **Jakob Küpfer**, geb. 17. Januar 1860, von Worb, Arbeiter, Aarziehstrasse Nr. 6, Bern.

**LA FONCIÈRE, Compagnie anonyme d'assurances sur la vie, à Paris.**

**Bilan au 31 décembre 1894.**

Actif.			Passif.		
fr.	ct.		fr.	ct.	
30,000,000	00	Engagement des actionnaires.	Capital social . . . . .	40,000,000	00
466,265	37	Immeuble rue de Richelieu, 40.	Réserve sociale ou statutaire . . . . .	702,500	—
4,401,034	28	» place de la République, rue de Bondy et boulevard Saint-Martin.	Réserve de prévoyance . . . . .	76,827	39
1,520,648	35	» boulevard Haussmann, 48.	Réserve immobilière . . . . .	—	—
304,236	65	» rue de Douai, 41.	Réserve du personnel . . . . .	26,732	59
456,245	—	» rue de Douai, 47.	Réserves pour risques en cours (réassurances non déduites) . . . . .	fr. 32,961,959.76	
3,330,580	—	» rue Montesquieu.	Réserves des risques rétrocédés à divers réassureurs . . . . .	» 3,430,539.92	
900,255	—	» rue Balhu, 36 (anciennement rue de Boulogne).	Réserves pour risques en cours (réassurances déduites) . . . . .	29,531,419	84
560,409	65	» boulevard de Strasbourg, 34.	Placements à intérêts composés (polices terme fixe sinistrées et non réglées):		
1,128,154	65	Fonds d'Etat Français:	pour risques en cours (réassurances non déduites) . . . . .	fr. 1,051,624.30	
131,902	90	Rente 3 % sur l'Etat.	des risques rétrocédés à divers réassureurs) . . . . .	» 112,045.08	
796,830	84	Rente 3 % amortissable sur l'Etat.	pour risques en cours (réassurances déduites) . . . . .	939,579	22
—	—	Rente 3 1/2 % sur l'Etat.	Sinistres à régler . . . . .	647,470	15
—	—	Emprunts des communes et départements français.	Assurances échues et non réglées . . . . .	48,500	—
76,012	55	Valeurs françaises garanties par l'Etat:	Arrrages échus et non réglés . . . . .	—	—
76,031	95	Obligations 3 % chemin de fer de l'Est.	Primes dues aux réassureurs . . . . .	139,785	55
75,991	05	» 3 % chemin de fer Paris-Lyon-Méditerranée.	Loyers reçus d'avance . . . . .	—	—
76,153	65	» 3 % chemin de fer Paris-Orléans.	Créances hypothécaires sur les immeubles appartenant à la compagnie . . . . .	—	—
—	—	» 3 % chemin de fer de l'Ouest.	Sommes dues aux assurés participants pour l'exercice courant	23,045	74
224,310	79	Valeurs françaises diverses:	Sommes dues aux assurés participants pour les exercices précédents . . . . .	140,339	98
34,000	—	Obligations du Crédit foncier de France, Communales 1880.	Dividende dû aux actionnaires pour l'exercice courant (net d'impôts) . . . . .	—	—
313,745	90	» du Crédit foncier de France, Communales 1891.	Dividende dû aux actionnaires pour les exercices précédents . . . . .	16,886	66
—	—	Fonds d'états étrangers (obligations tunisiennes 3 % 1892).	Allocations dues à la direction et au personnel . . . . .	173,982	38
9,460,536	66	Valeurs étrangères diverses.	Divers . . . . .	95,608	46
235,680	—	Placements hypothécaires.	Solde créditeur du compte de profits et pertes . . . . .	—	—
14,970,191	20	Avances sur polices d'assurances de la compagnie.			
—	—	Avances sur polices d'assurances d'autres compagnies.			
—	—	Portion de réserves sur réassurances acceptées par la Foncière, conservée par la compagnie assureur.			
184,500	—	Valeur des usufruits.			
4,000	—	Valeur des nues-propriétés.			
—	—	Sommes dues par les réassureurs pour:			
377,235	06	Sinistres à régler.			
639,599	81	Assurances et arrrages échus et non réglés.			
754	61	Rachats effectués et non réglés.			
—	—	Société des immeubles de France.			
6,580	83	Soldes des comptes ouverts chez divers banquiers.			
30,786	60	Effets à recevoir.			
470,178	95	Sommes en reports.			
916,608	65	Primes échues et non recouvrées.			
—	—	Intérêts et loyers échus et non recouverts.			
393,216	04	Espèces en caisse.			
72,562,677	96	Solde des agences.			
		Compagnies réassurantes.			
		Frais généraux non amortis.			
		Commissions non amorties.			
		Divers.			

(B. 79)



Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes, à Paris.

Balance générale des écritures au 31 décembre 1894.

Actif.			Passif.		
fr.	ct.		fr.	ct.	
88,771,084	34	Immeubles situés à Paris.	Capital social et réserve statutaire	14,050,532	—
130,003,158	90	Fonds d'Etat français.	Réserve de prévoyance	1,108,736	37
2,253,805	40	Obligations Tunisiennes.	Réserve de bénéfices	1,200,000	—
17,224,011	35	Emprunts de villes et de départements et annuités diverses dues par l'Etat.	Dotations au fonds spécial d'assurance en cas de guerre	1,000,000	—
211,523,764	85	Valeurs françaises garanties par l'Etat.	Caisse de prévoyance des employés de la compagnie	2,184,064	57
14,468,506	29	Valeurs françaises diverses.	Caisses de prévoyance diverses	644,613	40
95,358,269	78	Fonds d'Etats étrangers.	Réserves pour risques en cours (réassurances non déduites)	fr. 592,190,154. 40	
17,196,158	92	Valeurs étrangères diverses.	Réserves des risques rétrocédés à divers réassureurs	» 8,673,873. 10	
297,926	15	Cautionnements déposés à l'étranger.	Réserves pour risques en cours (réassurances déduites)	583,516,281	30
7,575,000	—	Placements hypothécaires.	Sinistres à régler	2,246,660	80
1,399,900	—	Délégations de créances sur l'Etat français.	Assurances échues et non réglées	419,670	20
14,300,977	33	Avances sur polices d'assurances de la compagnie.	Arrrages échus et non réglés	777,066	30
514,310	70	Valeur des nues propriétés.	Loyers reçus d'avance	603,290	—
73,869	30	Effets à recevoir.	Sommes dues aux assurés participants pour l'exercice courant	3,300,125	25
82,116	01	Espèces en caisse.	Sommes dues aux assurés participants pour les exercices précédents	20,208	75
66,205	—	Sommes dues par les réassureurs pour sinistres à régler.	Dividende dû aux actionnaires p. l'exercice courant (net d'impôt)	3,800,000	—
2,698,550	90	Primes échues et non recouvrées.	Dividende dû aux actionnaires pour les exercices précédents net d'impôt)	76,900	—
5,035,019	30	Soldes débiteurs des agences.	Fonds disponibles pour actes de bienfaisance	104,321	53
1,073,569	25	Loyers échus au 31 décembre 1894 et non recouvrés.	Divers comptes créditeurs	1,473,896	39
5,983,195	—	Intérêts courus sur valeurs et non encaissés au 31 décembre 1894.	Solde du compte de profits et pertes	51,599	24
114,960	13	Divers comptes débiteurs.			
616,277,966	10	(B. 80)	616,277,966	10	

Preussische National-Versicherungs-Gesellschaft in Stettin.

Bilanz auf 31. Dezember 1894.

Aktiva.			Passiva.		
Mrk.	Pf.		Mrk.	Pf.	
6,750,000	—	Wechsel der Aktionäre.	Aktien-Kapital	9,000,000	—
1,200,000	—	Grundbesitz, hypothekenfrei.	Kapital-Reserve-Fonds	900,000	—
3,004,500	—	Hypotheken.	Spezial-Reserven:		
—	—	Darlehne auf Wertpapiere.	a. Sparfonds	Mk. 153,014. 28	
3,615,328	87	Wertpapiere gemäss Art. 185 a des Reichsgesetzes vom 18. Juli 1884.	b. Reserve-Konto für das Gesellschafts-Grundstück	» 15,545. 28	168,559 56
—	—	Wechsel.	Schaden-Reserve:		
809,217	61	Guthaben bei Bankhäusern.	a. Transport-Versicherung	Mk. 107,400 —	
—	—	Guthaben bei anderen Versicherungs-Gesellschaften.	b. Feuer-Versicherung	» 304,000 —	
6,377	60	Zinsen-Forderungen.	c. Unfall-Versicherung	» 50,000. —	461,400 —
—	—	Ausstände bei Generalagenten bzw. Agenten:	Prämien-Ueberträge:		
457,734	42	a. Transport-Versicherung	a. Transport-Versicherung	Mk. 95,578. —	
—	—	b. Feuer-Versicherung	b. Feuer-Versicherung	» 2,623,550. —	
6,178	30	c. Unfall-Versicherung	c. Unfall-Versicherung	» 202,500. —	2,921,628 —
—	—	Rückstände der Versicherten.	Gewinn-Reserve der Versicherten	—	
—	—	Bare Kasse.	Guthaben anderer Versicherungs-Gesellschaften:		
—	—	Inventar und Drucksachen, abgeschrieben.	a. Transport-Versicherung	Mk. 67,356. 44	
—	—	Sonstige Aktiva.	b. Feuer-Versicherung	» 1,466,912. 44	
15,849,336	80	(B. 81)	c. Unfall-Versicherung	» 2,816. 61	1,537,085 49
			Barkautionen	4,000	—
			Sonstige Passiva:		
			a. Guthaben der Beamten-Pensions-Kasse	Mk. 409,025. 75	
			b. Unabgehobene Dividende aus 1891/93	» 1,638. —	410,663 75
			Ueberschuss	446,000	—
			15,849,336	80	

Der Verwaltungsrat:  
Theune. Schlutow. C. Meister. Braun.

Die Direktion:  
Emil Schröder. E. Bürkner. Walter.

L'URBAINE ET LA SEINE,

Compagnie d'assurances contre les accidents, à Paris.

ACTIF

Balance des écritures au 31 décembre 1894.

PASSIF

ACTIF			PASSIF		
fr.	ct.		fr.	ct.	
9,000,000	—	Actionnaires.	Fonds social	12,000,000	—
836,849	98	Immeuble: Avenue d'Antin.	Réserve statutaire au 31 décembre 1893	fr. 964,412. 72	
1,518,032	95	Rentes sur l'Etat: { Fr. 43,696 de rente 3 %.	» » augmentation au 31 décembre 1894	» 131,250. —	1,095,662 72
—	—	» 2,415 de rente 3 % amortissable.			
—	—	» 3,871 de rente 3 1/2 % 1894.	Réserve spéciale	fr. 351,859. 47	
1,333,523	45	Obligations: 3438 obligations de chemins de fer.	Addition au 31 décembre 1894	» 400,000. —	451,859 47
31,413	—	74 obligations Ville de Paris 1869.	Réserves pour risques en cours:		
587,361	63	1225 obligations tunisiennes.	Assurances chevaux et voitures	fr. 695,296. 99	
280,000	—	Prêts hypothécaires.	» individuelles	» 13,961. 17	
34,851	—	Nue propriété de rente 3 % (Garantie de rentes viagères).	» collectives à forfait	» 30,965. 12	740,223 28
1,236,525	56	Participation dans la compagnie « La Seine »	Réserves pour rentes viagères	174,665	50
210,759	05	Cautionnements à l'étranger.	Provision sur sinistres:		
132,798	26	Caisse et banquiers de la compagnie.	Assurances collectives	fr. 223,530. 11	
554,436	87	Agences diverses (Primes et soldes).	» individuelles	» 10,000. —	
158,051	70	Divers comptes débiteurs.	» chevaux et voitures	» 477,002. 24	710,532 35
15,914,603	45	(B. 85)	Divers comptes créditeurs	115,595	83
			Caisse de prévoyance	121,129	64
			Dividende	408,000	—
			Solde à nouveau	96,934	66
			15,914,603	45	

**Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.**

**Handel mit Japan.**

Der Handel in Japan steht zur Zeit, wie uns unser Generalkonsulat in Yokohama mitteilt, in grosser Blüte. Das Importgeschäft besonders nimmt grosse Dimensionen an, die alten Lager sind schnell geräumt worden und die Kaufleute sagen es offen, was sehr viel bedeuten will, dass die Geschäfte zu grösster Befriedigung sich abwickeln. Für unsere Seidenhäuser sind gute Zeiten, der Export von Rohseide betrug z. B. im verflorbenen Monat September \$ 6,175,675 gegen \$ 3,231,477 im gleichen Monat des Jahres 1894.

Die Engländer haben vor einiger Zeit angefangen, gegen billiges Abonnement hier eine Zeitung in japanischer Sprache herauszugeben, zum Zwecke der Bekanntmachung englischer Waren. Es scheint, dass Deutschland von der Rentabilität dieses Unternehmens sich zu überzeugen vermochte, denn die Regierung hat der Gesandtschaft und den Konsulaten die Frage zur Beantwortung vorgelegt, in welcher Weise eine solche Zeitung auf deutscher Basis sich wohl am besten herausgeben liesse. Ein ähnlicher Versuch ist in China bereits gemacht worden. So viel ich darüber zu vernehmen im Stande war, ist die Gründung der Zeitung nun fest beschlossen, dieselbe wird in Deutschland durch das Institut für orientalische Sprachen in Berlin redigiert, gedruckt, fertiggestellt hierher gesandt und in Japan allorts gratis unter das Volk gebracht werden. Das Unternehmen soll sich durch die Annoncen der deutschen Kaufleute bezahlt machen.

Eine erste Folge dieser Unternehmung wird der Versuch des direkten Handelsverkehrs zwischen dem Verkäufer und Käufer, mit Umgehung der hier etablierten zwischenhandelnden Firmen sein, und man darf mit Recht auf die Resultate gespannt sein, da Japankenner im allgemeinen, bis zum Bestehen künftiger geregelter Rechtsverhältnisse, vor direktem überseeischem Handel mit unbekanntem japanischen Kaufleuten warnen.

In China scheint man grossen Veränderungen auf wirtschaftlichem Gebiete entgegen zu gehen. Durch den Frieden von Shimonoseki sind verschiedene neue Häfen im Yangtzeale den Fremden erschlossen worden. Fremde Niederlassungen in den neuen Plätzen sind bereits für die Ausländer abgemessen und ein japanischer Beamter hält sich gegenwärtig in Shanghai auf, der die nötigen Vorkehrungen zur Anlage von Landungsplätzen, Brücken, Strassen etc. beabsichtigt. Gesellschaften, gegründet von Fremden, sowie von Japanern, sind entstanden und werden entstehen zum Zwecke der Verarbeitung der Rohmaterialien des Landes. Baumwollspinnereien, Seidenfabriken etc. werden gegründet und die Anteilseiner finden reissenden Absatz.

Die von der Handelskammer zu Lyon mit grossen Kosten ins Werk gesetzte Expedition, welche die Handelsverhältnisse Ostasiens studieren soll, ist, wie der in Shanghai erscheinende «Ostasiatische Lloyd» meldet, in China eingetroffen. Die eine Hälfte der 40 Mann starken Gesellschaft ist durch Tonking ins Innere gedrungen, die andere geht den Yangtzeffluss hinauf, um mit der ersten in Szechuan wieder zusammenzutreffen. Die Expedition setze sich aus lauter Fachmännern zusammen, die sich das Studium und die Handelsausbreitung nach diesen Provinzen, sowie die Erschliessung ihrer ungeheuren Reichtümer zur Aufgabe gesetzt habe. Die Expedition wird in jedem Falle vollkommen jungfräulichen Boden betreten, Gebiete die noch nicht von den Engländern oder Deutschen bearbeitet worden sind.

England hat beschlossen, sofort gleichfalls eine Expedition nach den westlichen und südlichen Provinzen, also Szechuan und Yunnan zu senden. Die Handelskammer von Blackburn befasst sich mit dieser Angelegenheit.

Wie ich es s. Z. in meinem Berichte über Korea beleuchtete, herrscht in

jenem Lande ein fanatischer Hass gegen Japan, welchen selbst die alles begrabende Zeit nicht mildern konnte. Dieser Hass muss stets auf's neue lodern, sobald ein patriotischer Koreaner japanischen Boden betritt und bei Kioto den «Mimizaka» (mimi = Ohr, zaka = Hügel), Ohrenhügel, gewahren muss, welcher im Jahre 1597 aus den Ohren und Nasen von 185,738 erschlagenen Koreanern und 29,014 Chinesen dort errichtet worden war, dem einzigen Gewinn, den die Japaner neben dem fortgeschleppten Raub von ihrem damaligen Eroberungszuge nach Korea zurückgebracht haben. Der Hass bleibt fortbestehen, und was die Koreaner andern Nationen vielleicht gerne zugestanden hätten, verteidigen sie den Japanern gegenüber bis auf's Blut. Alles Blut und alles Geld, das aus Japan im letzten Jahre für Korea geflossen, ist unnütz geopfert worden. Man hat unter dem Titel «Reformen» Altes gestürzt, ohne Neues dafür zu schaffen, und diese Reformen enden schliesslich mit der Deportation des eigenen Gesandtschaftspersonals von Korea nach Japan. Sicher ist, dass wir noch weit davon entfernt sind, die Ruhe in Ostasien hergestellt zu sehen.

**Verschiedenes. — Divers.**

**Verzollung von Trockenrauben.** Der Bundesrat hat betreffend die Anwendung des Zolltarifs auf Trockenrauben am 3. Dezember folgenden Beschluss gefasst: Das NB. ad 398 a des Gebrauchstarifs wird aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt: NB. ad 396. «Korinthen und getrocknete Weintrauben mit der Grappe, deren Qualität den Genuss als Tafeltrauben ausschliesst, ferner alle getrockneten Weintrauben (Malagatrauben ausgenommen) in anderer als der unter 398 a vorgeschriebenen Verpackung, sind zu Fr. 20 nach Nr. 396 zu verzollen und nebstdem mit einer Monopolgebühr von Fr. 4. 20 per q zu belegen». NB. ad 398 a. Es sind zu verzollen «zu Fr. 3 per q Malagatrauben, ohne Rücksicht auf die Verpackung, ferner alle nicht unter Nr. 396 speziell genannten getrockneten Weintrauben, sofern dieselben in Kistchen oder Trommeln von höchstens 5 kg brutto verpackt eingeführt werden». Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

**Droits sur les raisins secs.** Pour appliquer le tarif des douanes aux raisins secs, le conseil fédéral a, en date du 3 décembre, pris la décision suivante, qui doit entrer immédiatement en vigueur. Le NB. ad 398 a du tarif d'usage des douanes suisses est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes: NB. ad 396. Les raisins de Corinthe et les raisins secs, avec la grappe, qui, en raison de leur qualité, ne sauraient figurer sur la table, ainsi que tous les raisins secs (sauf les raisins de Malaga) dont l'emballage ne répond pas aux prescriptions du n° 398 a, doivent être acquittés à 20 francs d'après le n° 396 et sont, en outre, passibles d'une finance de monopole de fr. 4. 20 par quintal. NB. ad 398 a. Les raisins de Malaga, quel que soit leur emballage, doivent être acquittés à 3 francs par quintal, de même que toutes les autres sortes de raisins secs non dénommés au n° 396, pourvu que ces derniers soient importés en caissettes ou tambours dont le poids brut ne dépasse pas 5 kg.

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

	Deutsche Reichsbank.			
	23. November.	30. November.	23. November.	30. November.
	Mark.	Mark.	Mark.	Mark.
Metallbestand . . .	919,602,000	902,931,000	Notencirculation	1,117,605,000
Wechselportefeuille	664,548,000	675,548,000	Kurzfr. Schulden	1,148,755,000
				448,630,000

**Insertionspreis:**  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

**Prix d'insertion:**  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

**Bank in Zofingen.**

Nachdem auf die den Gläubigern direkt zugesandte Anzeige bezüglich Reduktion des Aktienkapitals keine Reklamationen eingelaufen, bringen wir, um den Vorschriften des eidg. O.-R. zu genügen, auch auf diesem Wege allen Interessenten zur Kenntnis, dass in der Generalversammlung vom 3. August 1895 beschlossen wurde, das Aktienkapital unserer Anstalt von Fr. 2,000,000 auf Fr. 1,500,000 herabzusetzen. (Z. 617 Q)

Allfällige Einwendungen gegen diese Herabsetzung unseres Grundkapitals, sowie Ansprüche der Bank gegenüber, die sich auf dieselbe beziehen, sind innert zehn Tagen von der drittmaligen Publikation hinweg, bei uns einzureichen.

Zofingen, den 3. Dezember 1895.

Die Direktion.

**Bedeutende Preisermässigung. (11)**  
**Volkswirtschafts-Lexikon der Schweiz**

(Urproduktion, Handel, Industrie, Verkehr etc.)  
herausgeg. u. redigiert v. A. Furrer, unter Mitwirkg. von Fachkundigen in u. ausser der Bundesverwaltung.  
3 Bände (156 Bog. gr. 8<sup>o</sup>) statt Fr. 62.— brosch. in 3 soliden Ganzleinwandbänden zu Fr. 25.—,  
in fejn. Halblederb. statt Fr. 70.—: Fr. 30.—. Verlag von Schmid, Francke & Co. in Bern.

**New-Yost**  
ist die letzte Vereinfachung und grösste Vervollkommnung der  
**Schreibmaschine.**  
Einzige Maschine ohne Farbband und ohne die lästigen Umschaltungen.  
Preislisten, illustriert, gratis. Maschinen ohne Kosten zur Probe.  
**G. Muggli, Langstrasse 18,  
Zürich III.**  
(26<sup>9</sup>)

**TALENTE**  
MARKEN- & MUSTERSCHUTZ  
Hans Stichelberger  
BASEL, Leonhardsstr. 34.

**Kautschukstempel etc.**  
für Beamten, Handel und Gewerbe, Vereine und Private  
verfertigt zu billigen Preisen  
J. Jriion, Stempelfabrikant, St. Gallen.

**Genf — A. Mauchain, Erfinder. — Genf**

Goldene Medaille, Weltausstellung Paris 1889.  
Goldene Medaille, Ausstellung für Hygiene in Havre 1893.  
Ehren-Diplom, Ausstellung für Hygiene in Dijon 1893.

Ermöglicht sitzend und stehend zu arbeiten.

**Horizontal-Tisch,**

dem infolge seiner einfachen, soliden und praktischen Einrichtung jede beliebige Höhe und Neigung gegeben werden kann.

für Zeichner, Architekten, Ingenieure, Buchhalter und für Konfektionsgeschäfte.



Man verlange den allgemeinen Prospektus, welcher zahlreiche Zeugnisse und Referenzen enthält. (87<sup>9</sup>)

Ausländische Patente oder Rechte zur Verwertung werden verkauft.